

Paris, ce 9 septembre 1984

Cher Mario,

Bien reçu ta dernière lettre, hier samedi; de mon côté j'attendais pour t'écrire les éventuelles "rentrées" des uns et des autres, et j'ai bien fait. Voici donc mon dernier "point", ce dimanche à 15 h., après mes conversations téléphoniques de la matinée :

1° Perahim est rentré hier soir de Grèce, où sa femme et lui avaient eu entre temps la possibilité d'aller passer trois grandes semaines dans une île tranquille et ensoleillée. Sa participation tient toujours; il n'y a pas de problème, il t'envoie cela demain ou après-demain.

2° Mais ce n'est pas tout; tu veux ajouter à la liste des participants sûrs Gérard Legrand, qui est lui aussi rentré et t'envoie dès ces jours-ci deux ou trois collages, avec un petit mot. C'est bien que Legrand participe à l'exposition, car cela fait un élément de plus de l'ancien groupe; pour exprimer la permanence d'une certaine "orthodoxie" parmi nous, avec Dax bien entendu.

3° A propos de Dax justement : attention ! il n'y a pas que Serpan qui soit disparu, Adrien aussi nous a quitté et il y a longtemps. Tu as les "dates" pour lui dans "Permanence".

4° Les questions West et Perahim s'étant arrangées in extremis, et le problème Seixas pouvant être résolu directement grâce à ta propre collection, il n'y a plus que Granell qui manque peut-être à l'appel parmi ceux que nous avions envisagés. Je pense tout simplement que ta lettre ne l'a pas atteint : lui as-tu écrit à l'adresse Lagasca ? Ou alors il est submergé par la préparation de son expo rétrospective au Museo des Beaux-Arts de Madrid. Pour Charbonel, je n'ai pas eu de nouvelles, ni pour Graham. Enfin, il y avait Maddox, à qui je t'ai conseillé d'écrire. Qu'en est-il ?

5° De toute façon, pour Artur, il m'a signalé dans une correspondance récente que son adresse de Lisse-Bonne ne fonctionnait plus du tout; il semble donc qu'il n'ait rien gardé là-bas.

6° Je présume que les reproductions seront faites d'après les oeuvres elles-mêmes, puisque tu ne me demandes pas de photos. Quant aux autres textes, tu me dis dans ta lettre que tu as l'intention de publier "pour les peintres qui ont aussi le goût d'écrire, insertion d'un texte de chacun". Or, cela concerne plusieurs d'entre eux, mais il me semble qu'il est un peu tard pour faire d'autres traductions. Toutefois, tu as des poèmes de Legrand un peu partout dans nos dernières publications. A toi de voir.

7° Tu l'as naguère demandé une phrase pour ajouter à l'espèce de poème collectif dont tu m'avais envoyé une photocopie. Cette phrase, dont j'ai attendu du demi-sommeil qu'elle me la procure, avec le "nous" sacramentel, là, voici :

Nous nous chauffons du bois ~~parlé~~ des mots portés par le vent  
cela me semble bien cadrer avec Lisse-Bonne et les souvenirs de vent violent que j'ai encore de notre viiste au château de Cintra, il y a onze ans déjà.

8° J'attends d'autres nouvelles avec impatience et me tiens encore à ta disposition pour toute aide complémentaire s'il y a encore moyen. Bien sûr, de mon côté, si je reçois des nouvelles de Graham et des américains de "Glass Veal" (Williams, Faulkner et Cashion) je t'avertis aussitôt.

Nous t'embrassons et te disons bon courage